

No. 1916

**UNITED STATES OF AMERICA
and
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
technical co-operation. Mexico, 27 June 1951**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 17 October 1952.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un accord de coopération
technique. Mexico, 27 juin 1951**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 17 octobre 1952.

No. 1916. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO TECHNICAL CO-OPERATION. MEXICO, 27 JUNE 1951

I

The American Ambassador to the Mexican Acting Minister for Foreign Relations

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 1206

Mexico, D. F., June 27, 1951

Excellency :

In accordance with recent conversations held between duly accredited Officers of this Embassy and your Ministry, I have the honor to state below the provisions of the General Agreement which will govern projects or programs of technical cooperation entered into between the Government of Mexico and the Government of the United States of America. These provisions are as follows :

1. The Government of the United States of America and the Government of Mexico undertake to cooperate with each other in the interchange of technical knowledge and skills and in related activities. Each Government will seek to make effective use of the results of the joint undertakings and will endeavor to achieve a balanced and integrated development of their economic resources and productive capacities. Administrative procedures and policy matters appropriate to particular projects or programs will be set forth in such agreements or understandings as may later be reached by the representatives of Mexico and the Technical Cooperation Administration of the United States of America or by other persons, agencies, or organizations designated by the respective Governments.

2. The Governments of the United States of America and of Mexico will cooperate in the mutual exchange of technical knowledge and skills with other countries participating in technical cooperation programs associated with that carried on under this General Agreement.

3. The two Governments will, upon the request of either of them, consult with regard to any matter relating to the application of this General Agreement to project agreements heretofore or hereafter concluded between them, or to operations or arrangements carried out pursuant to such agreements.

¹ Came into force on 27 June 1951, by the exchange of the said notes.

4. The Governments of the United States of America and of Mexico will communicate to each other, in a form and at intervals to be mutually agreed upon, information regarding :

- a. Projects, programs, measures and operations carried on under this General Agreement including a statement of the use of funds, materials, equipment, and services which may have been provided thereunder;
- b. Technical assistance which has been or is being requested of other countries or of international organizations.

5. The Governments of the United States of America and of Mexico will make public, in their respective countries, periodical reports on the objectives and progress of the technical cooperation programs carried on pursuant to this General Agreement. Such reports shall include information as to the use of funds, materials, equipment and services which may have been provided thereunder.

6. Any funds, materials and equipment introduced into Mexico by the Government of the United States of America, or into the United States of America by the Government of Mexico, pursuant to such program and project agreements shall be exempt from taxes, service charges, investment or deposit requirements, and currency controls.

7. The Government receiving technical assistance will bear a fair share of the cost of the respective program and projects.

8. The Government receiving technical assistance will grant to the employees of the other Government who are nationals of such other nation and assigned by it to duties in connection with the cooperative, technical and assistance programs and projects the same treatment with respect to taxation as is provided in Article III of the Consular Convention in force, signed August 12, 1942 between Mexico and the United States of America.¹ In addition, the Government receiving technical assistance will grant to such employees of the other Government and the accompanying members of their families who are nationals of such other state or nation the same treatment with respect to Customs duties as is provided in Article IV of said Consular Convention.

9. This General Agreement shall enter into force on the date of the note by which the Government of Mexico communicates to the Government of the United States its acceptance of the present provisions. It shall remain in force until three months after either Government shall have given notice in writing to the other Government of intention to terminate it.

10. If, during the life of this General Agreement, either Government should consider that there should be an amendment thereof, it shall so notify the other Government in writing and the two Governments will thereupon consult with a view to agreeing upon the amendment.

11. Subsidiary project and other agreements and arrangements which may be concluded may remain in force beyond any termination of this General Agreement, in accordance with such arrangements as the two Governments may make.

12. This General Agreement is complementary to and does not supersede existing agreements between the two Governments except in so far as other agreements are inconsistent herewith.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 125, p. 301.

I should appreciate having Your Excellency inform me as to whether the General Agreement as outlined above is acceptable to your Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

William O'DWYER

His Excellency Manuel Tello
Acting Minister for Foreign Relations
Mexico, D. F.

II

The Mexican Acting Minister for Foreign Relations to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

507051

México, D.F., a 27 de junio de 1951

Señor Embajador :

Tengo la honra de referirme a la atenta nota número 1206 fechada hoy, en la que Vuestra Excelencia consigna el texto, que han preparado los representantes de esta Secretaría y de esa Embajada, para el Arreglo General que regirá los proyectos o programas de cooperación técnica que sean concertados entre los Gobiernos de México y de los Estados Unidos de América. Las estipulaciones de dicho Arreglo General son las siguientes :

1. — El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de México se comprometen a cooperar mutuamente en el intercambio de conocimientos y procedimientos técnicos y en las actividades relacionadas con dicho intercambio. Cada Gobierno procurará hacer uso efectivo de los resultados de esta obra conjunta y se esforzará en obtener un desarrollo, equilibrado e integral, de sus recursos económicos y de su capacidad de producción. Los procedimientos administrativos y los asuntos relativos a la realización de los proyectos y programas particulares serán determinados en los acuerdos que en lo futuro celebren los representantes de México y los de la Administración de Cooperación Técnica de los Estados Unidos de América o las otras personas, dependencias u organismos que sean designados por los respectivos Gobiernos.

2. — Los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de México cooperarán en el intercambio mutuo de conocimientos y procedimientos técnicos con otros países que participen en los programas de cooperación técnica, relacionados con el que se realice en virtud de este Arreglo General.

3. — Los dos Gobiernos se consultarán, a solicitud de cualquiera de ellos, sobre cualquier asunto relacionado con la aplicación de este Arreglo General a los acuerdos sobre proyectos específicos ya celebrados o que se celebren en lo futuro, o a las operaciones o arreglos que se lleven a cabo de conformidad con dichos acuerdos.

El Gobierno de México está de acuerdo en que las disposiciones que han sido transcritas en los párrafos 1 al 12, inclusive, constituyen el Arreglo General sobre Cooperación Técnica entre México y los Estados Unidos de América.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

Manuel TELLO

Excelentísimo Señor William O'Dwyer
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Presente

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

507051

Mexico, D. F., June 27, 1951

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer to Your Excellency's courteous note No. 1206, dated today, which contains the text prepared by the representatives of this Ministry and those of your Embassy for the General Agreement which will govern the projects or programs of technical cooperation that may be entered into between the Governments of Mexico and of the United States of America. The provisions of the aforesaid Agreement are as follows :

[See note I]

The Government of Mexico agrees that the provisions which have been transcribed in paragraphs 1 to 12, inclusive, shall constitute the General Agreement on Technical Cooperation between Mexico and the United States of America.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Manuel TELLO

His Excellency William O'Dwyer
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America
City

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.